

یک‌شنبه ۱۲ آبان ۱۳۹۸ • ۵ ربیع‌الاول ۱۴۴۱ • ۲۰ اکتبر ۲۰۱۹



«زبان و شاعری» منتشر شد

چهارزی گفت: تازه‌ترین ترجمه منتشر شده پیمان چهارزی «زبان و شاعری» نام دارد که شامل چهار مقاله مهم با این عناوین است: «شالوده شعر» نوشته ادگار آلن پو، «بحران شعر» نوشته استفان مالارمه، «دانته، برونو، ویکو. جویس» نوشته ساموئل بکت و «فلانور» نوشته والتر بنیامین.

کتاب با کنار هم گذاردن این چهار مقاله این امکان را فراهم می‌کند که برخی از جزئیات و ابهامات موجود در تعریف شعر، در قالب نوعی تالافی با هم‌پوشانی، در پرتو یکدیگر وضوح یابند.

«دانته، برونو، ویکو. جویس» در واقع نخستین مطلب منتشر شده به قلم بکت است. بکت در این متن که در سال ۱۹۲۵ منتشر شده بود، در تحلیل ساختار مدرن و نامتعارف رمان «شب زنده‌داری فینگن‌ها»ی جویس، به خاستگاه‌های زبان و شعر رجوع می‌کند. این رمان معروف جویس به زبان غامضش شهرت دارد.ادگار آلن پو قائل به گونه‌ای نبوغ در شاعر راستین است. بدوهم او شاعر سهمی از زیبایی اصیل آسمانی را در دل تجربه الهام و تخیل، در شعر به قالب کلام در می‌آورد. استفان مالارمه، در میانه بحرانی که شعر فرانسوی بعد از هوگو را درگیر خود کرده، ایده پیوند درونی و تنگاتنگ شعر و موسیقی را، در شکلی بی‌واسطه و فردی، مطرح می‌کند.

این مقاله در اصل بخشی از کتاب «شارل بودلر: شاعری غنایی در عصر سرمایه داری پیشرفته» بنیامین به نام «فلانور» است. محققان بسیاری به ایده فلانور یا پرسه گرد بنیامین در مقالات یا سخنرانی‌های خود ارجاع داده بودند، اما هیچگاه این مطلب به فارسی ترجمه نشده بود. به عبارتی مخاطب فارسی‌بارها با این واژه برخورد می‌کرد، اما اصل متن را نمی‌دانست که چیست؟

«زبان و شاعری» با شمارگان ۵۵۰ نسخه، ۱۲۸ صفحه و بهای ۱۹ هزار تومان در دسترس مخاطبان قرار گرفته است. با ترجمه چهارزی بیشتر کتاب «چگونه شعر بخوانیم» نوشته تری ایگلتون نیز توسط نشر آگه منتشر شده بود که با استقبال مخاطبان مواجه شد. «چگونه شعر بخوانیم» در سال گذشته (۱۳۹۷) به چاپ سوم رسید.

کتابی تازه از محمدرضا زائری منتشر شد

نشر آرما اثری تازه از حجت الاسلام محمد

رضا زائری را با عنوان «تقاطع انقلاب» روانه بازار

کتاب کرد.

این کتاب که به سبک آثار متأخر زائری مجموعه‌ای از مقالات و سخنرانی‌های مکتوب شده را با موضوع انقلاب اسلامی و نقد درون‌گفتمانی آن دربر می‌گیرد در موضوعاتی با عنوان اولویت‌ها، معضلا و مشکلات، نقد و پاسخگوئی، انتخابات، حرف‌هایی با دوستان انقلابی، ۲۲ بهمن، دروغ‌های سیاسی و بی‌اعتمادی مردم، مفساد اقتصادی، دشمن شناسی و رهبری طبقه‌بندی شده است.

در بخشی از مقدمه این کتاب آمده است:

اگر انقلاب اسلامی را با وجود عنایات ربوبی و امدادهای غیبی، تجربه‌ای بشری بدانیم، لاجرم نمی‌توانیم به بازشناسی ضعف‌ها و قوت‌های آن بپردازیم و کامیابی‌ها و ناکامی‌هایش را تحلیل کنیم.

از سوی دیگر اگر به بقای این انقلاب برای ده‌ها و سده‌خ‌های آینده می‌اندیشیم، ناگزیر باید آن را در چهارچوب و قالب و شکل و زبانی تعریف کنیم که در موقعیت‌های مختلف زمانی و مکانی آینده مستمر باشد. این کسانای و تاب‌آوری، در عین حفظ اصول و مبانی اساسی، لازمه حفظ و بقاست؛ چنانکه اسلام نیز اساس از ابتدا چنین عرضه شد و از همین رو، امروز بقا و گسترش پیام این دین الهی را در شرق و غرب عالم می‌بینیم؛ زیرا چنان منطق عرضه شد که از آفرینقای بیابان نشین تا یک اسکیموی قطب شمال می‌توانند در وضعیت خاص زندگی‌شان مسلمان باشند؛ در صورتی که اگر اسلام به صورت مجموعه‌ای از دستوره‌ای خشک و احکام تغییر ناپذیر و ناسازگار معرفی می‌شد، تنها با مسلمانان شبه جزیره عربستان در همان زمان تناسب داشت.

این کتاب در ۳۰۳ صفحه با قیمت ۳۵ هزار تومان منتشر شده است.

حضور «طوطی» به‌عنوان نماینده ایران در گردهمایی ناشران شانگهای

گردهمایی بین‌المللی ناشران کودک در شانگهای چین، برنامه‌ای بشری روزه است که هر ساله بیش از شروع نمایشگاه بین‌المللی کتاب کودک شانگهای برای تعامل بین ناشران کودک جهان برگزار می‌شود و امسال بناست مجموعه کتاب‌های طوطی (واحد کودک و نوجوان انتشارات فاطمی) به‌عنوان نماینده ایران در این‌رویداد حضور پیدا کند.

تاکنون در مدت هفت سال، ۶۳ ناشر به این مراسم ویژه دعوت شده‌اند. از آنجا که هم‌اندکشی به‌اشتراک گذاشتن دانسته‌ها کلید مهم‌کاری تجاری و تعامل فرهنگی مؤثر است، این گردهمایی به کارشناسان کتاب کودک در سراسر جهان این فرصت را می‌دهد تا با وضعیت نشر کودک در چین و چگونگی توسعه آن آشنا شوند و همچنین تجربیات و دانش خود در حوزه کتاب‌های کودک و نوجوان را با ناشران جهانی به اشتراک بگذارند.

۱۱ مدیر و سرویراستار نشر کودک از کشورهای مختلف برای شرکت در برنامه‌های ویژه این دوره که از تاریخ ۲۰ تا ۲۵ آبان در شانگهای برگزار می‌شود دعوت شده‌اند. سحر ترهنده، مدیر کتاب‌های طوطی، نماینده ایران در این گردهمایی خواهد بود.

جذابیت پنهان نئولیبرالیسم در ایران

بازسازی یا نابودی دموکراسی؟



پیدا کند؟! به عبارت دیگر چه چیزی بهتر از یک ساختار اقتصادی سیاسی نئولیبرال که بازگشتی معنادار به شعار اصلی لیبرالیسم کلاسیک با عنوان «لسه فر» (به حال خودش بگذرار) دارد و می‌تواند دولت و قدرت متمرکز را سر جای خودش بنشاند و آزادی فردی و اجتماعی را به اعضای جامعه‌ای متکثر اعطا کند؟!

چنین ساختاری باید هم برای چنین توده‌هایی که تاریخی تماما استبدادی را گذرانده‌اند جذاب باشد! چرا که نه؟ ساختاری که به آنها اجازه دهد تا هر قدر که می‌خواهند بخورند و بیوشند(نبوشند) و بروند و بیایند و در یک کلام «مصرف کنند» و دیگر هیچ آقابالاسری نباشد که از این «ذلت‌مدام» که به میانجی «مصرف» حاصل می‌شود، مانعت کند. در اینجا ما با تعریف و هویت جدیدی از «آزادی» مواجه‌ایم که از قضا توسط همان ساختار پیچیده‌ی «جذاب» برساخته و مسلط می‌شود و توده‌ها را مجذوب خود می‌کند؛ توده‌هایی که از یکسو خود را «مطالبه‌گر آزادی» می‌بینند، و در عین حال، «بدل» را با «اصل» و آزادی پوشالی در مصرف و خوش‌باشی کالایی را با آزادی سیاسی و اجتماعی اشتباه بگیرند. این همان رمز درک فرایند توده‌سازی مردم از مجرای روندهای «آزادی‌خواهی» لیبرال است؛ روندهایی که قرار بود روی کاغذ به تشخیص و تعین و استقلال «سوزه‌ها» منجر شود، ولی عملا به یکدست‌سازی و توده‌وار کردن آنها انجامید و به قول «وندی براون» امکانات تحقق دموکراسی را از هر زمان دیگری محوتر کرد. براون، نظریه‌پرداز سیاسی و استاد دانشگاه برکلی کالیفرنیا کتابی نوشته است تحت عنوان «بی‌اثرسازی مردم: انقلاب پنهان نئولیبرالیسم» که در آن همین محتوایی را که نگارنده تا اینجا سعی کرد نشان بدهد، به شیوای درخشان تحلیل کرده است. او در یک کلام، نئولیبرالیسم را فرایندی در راستای «بی‌اثر کردن مردم» می‌داند و این واقعیتی است که طرفداران سینه‌چاک نئولیبرالیسم، بویژه

ترجمه گلچینی از داستان‌های کوتاه ایرانی در ترکیه چاپ شد

کتاب «مجموعه‌داستان ایرانی» با ترجمه بهروز دیجوریان توسط انتشارات دوغو در استانبول منتشر و عرضه شد. بهروز دیجوریان نویسنده و مترجم درباره اثر جدید خود گفت: به‌تازگی کتاب جدیدم با عنوان «مجموعه‌داستان ایرانی» توسط انتشارات دوغو (Doğu Kitabevi) در شهر استانبول چاپ شده که عرضه‌اش از جمعه ۱۰ آبان در بازار نشر، پایگاه اینترنتی این‌ناشر و دیگر کتابفروشی‌های اینترنتی آغاز شده است. این‌کتاب ترجمه آثار ۱۰ نویسنده ایرانی ازجمله صادق هدایت، علی‌اشرف درویشیان، رسول پرویزی، جلال آل احمد، هوشنگ گلشیری، هاشم اکبریانی، جواد مجابی، علی‌اکبر جانوند، یوسف علیخانی و داستانی از خودم است و از هر نویسنده، یک دو یا سه‌اثر کوتاه را در بر می‌گیرد.

وی افزود: امیدوارم این‌کتاب مورد پسند مخاطبان ترکیه‌ای قرار بگیرد چون ناشر اثر بنا دارد درصورت استقبال از داستان‌های کوتاه ایرانی، مجلدات بعدی این‌مجموعه را هم چاپ کند. انتشارات دوغو به ادبیات ایران علاقه دارد و چندین کتاب نیز درباره تاریخ ایران، ایران مدرن و روابط عثمانی و ایران چاپ کرده است. از امروز که نمایشگاه بزرگ کتاب استانبول تا ۱۰ نوامبر برپا می‌شود، برای برنامه‌های

این‌ها به‌اشکاره به شکل رسمی افتتاح شد و صبح با حضور پسران و عصر با حضور دختران توضیحاتی درباره فعالیت‌ها و مهارت‌ها داده شد.

محمدصادق باطنی مدیر مجتمع آموزشی- پژوهشی شهید آوینی وابسته به بسیج سازمان صدا و سیما در گفت‌وآنی با خبرنگار رسانه‌ها مرکز نوآوری «رسانا» خطاب به مخاطبان گفت: نسل شما به گونه‌ای است که خود به خود همه خبرنگار و عکاس هستید ولی زمان ما یک آرزوی قدیمی بود که مکانی باشد تا بتوانیم علایقمان را آنجا محقق کنیم،اگر خود شما خودتان را باور نکنید توقع زیادی است که بخواهید دیگران شما را باور کنند.تصور عامه این است که نوجوان باید درشری

«رودخانه تمبی» به بازار نشر رسید

کتاب «رودخانه تمبی» نوشته بهروز ناصری از سوی انتشارات قو منتشر شد. بهروز ناصری که به تازگی کتاب «رودخانه تمبی» از او منتشر شده است، گفت: این کتاب شامل مجموعه داستان‌های ناپیوسته است که ۸ داستان را در بر می‌گیرد. وی افزود: نام کتاب برگرفته از داستانی به نام «دسته گلی از کنار رودخانه تمبی» است که به آن تعلق خاطر زیادی دارم و بیش از ۲۵ سال پیش نوشته شده بود.ناصری درباره فضای غالب این

براون با هدف تشریح بیشتر این مسئله تأکید می‌کند: «نولیبرالیسم معنی ارزش‌های دموکراتیک را از سیاست به حیطه اقتصاد منتقل می‌کند، چنانکه مفهوم آزادی، از مشارکت در امور سیاسی به آزادی نامحدود بازار تنزل می‌یابد. بدین شکل، آزادی تبدیل به تساوی حقوق رقابت در عرصه‌ای می‌شود که صرفا جایگاه نبرد برد و باخت میان افراد است. این در حالی است که دموکراسی با نهادهای و پراتیک اجتماعی (جمعی) میسر است.»

براون با تأکید بر اینکه درک دموکراسی عبارت است از کنش سیاسی مردم برای دستیابی و در اختیار گرفتن قدرتی که در غیر آن صورت، بر آنها غلبه خواهد کرد، می‌گوید: اما با اقتصادی‌شدن شرایط دموکراسی در حیطه‌های قانون، فرهنگ، و جامعه، حاکمیت مردم رنگ می‌یازد. در واقع آنچه اهمیت دارد فعالیت انسان‌ها برای تولید و عرضه و حتی مصرف کالاها بازار است، نه مذاکرات سیاسی و اجتماعی و بحث بر سر مقررات! براون صراحتا اعلام می‌کند زمانی که فقط سرمایه‌های خصوصی و بازار مطرح‌اند، «Demos» یا مردم دیگر از صحنه رانده شده‌اند.

نویسنده کتاب «بی‌اثرسازی مردم: انقلاب پنهان نئولیبرالیسم» با یک نگاه تاریخی میان حیثیت‌های تاریخی متمایز «انسان سیاسی» و «انسان اقتصادی» تفاوت می‌گذارد و معتقد است تا پیش از انقلاب نئولیبرال آدمی مکانان (کم و بیش) به عنوان موجودی سیاسی تشخص می‌یافت ولی با انقلاب نئولیبرال بود که انسان سیاسی به عنوان ابتدایی‌ترین ویژگی فرد و دموکراسی محو شد. به گفته براون لازمه دموکراسی هدایت تدریجی انسان، نه تنها به سوی تعالی، بلکه «خودگردانی» است، و این به معنای درک آزادی و توان خود برای تسلط بر خود و سرنوشت جمعی خود است، نه جواگویی به خواست بازار که انقلاب نئولیبرال آن را رقم زده است. از نظر براون زمانی که این بعد انسانی (سیاست) محو می‌شود، به همراه خود، همه نیروهای لازم را برای کنش، تولید فرهنگ، دموکراسی و نیز توانایی درک آن‌ها را نیز از میان می‌برد.

بررسی آرای براون در این کتاب به خوبی نشان می‌دهد که منظور فرایندهای سرمایه‌سالارانه نئولیبرال سوزه‌های اجتماعی جامعه مدرن را به توده‌هایی خنثی و بی‌تمیز و گروه‌های انسانی غیرمتعین و یکدست‌شده‌ای بدل می‌کند که علی‌رغم از دست دادن آزادی سیاسی و اجتماعی‌شان، به دلیل برخورداری از آزادی‌های شخصی در مصرف، یا آزادیهای رقابتی بازاری شده و همه انتخاب‌های دلبخواهانه توده‌وار، تقلیدی و در عین حال «از خود بیگانه کنند»، خود را همچنان به مثابه افرادی آزاد و بهره مند از جامعه دموکراتیک، و اجتماع گله‌وارشان را «جامعه مدنی» در نظر می‌گیرند!



ترجمه مجموعه داستان «گلچین داستان ایرانی» و «بوف کور» یک سال گذشته من را به خود اختصاص داد و در این‌مدت، بیشتر زمانم را در کتابخانه‌های استانبول و دانشگاه بزرگ این شهر به سر بردم. انگیزه اصلی‌ام هم برای این‌کار این بود که پلی بین ادبیات دو کشور باشم.

باشگاه هنر و رسانه نوجوان آغاز به کار کرد

دعوت شده بود با تأکید بر خودباوری عنوان کرد: مشکل نسل شما این است که کسی شما را جدی نگرفته است و علت این است که خودتان، خود را جدی نگرفته‌اید. وی اضافه کرد: نسل دهه ۵۰ در نوجوانی اش کار مهمی کرد و آن جنگ بود حالا شما باید خود را ثابت کنید. تا وقتی شما از بیرون توقع دارید اتفاقی رخ نمی‌دهد بنابراین شما باید هوای کم را داشته باشید و به هم اعتماد به نفس بدهید کل اتفاقات این مرکز هم برای این است که شماها دست به کار شوید. داور «عصر جدید» با اشاره به حضور نوجوانان در این برنامه یادآور شد: «عصر جدید» برای این بود که شاید کسی خارج از قاب تلویزیون خود را کشف کند.

وی که ریاست شورای سیاست گذاری باشگاه سواد رسانه‌ای را بر عهده دارد با اشاره به برگزاری دوره‌های المپیاد سواد رسانه‌ای عنوان کرد: زمانی اسم سواد رسانه‌ای را کسی در این کشور نشنیده بود و الان حداقل می‌گویند بد است یا درباره کیفیت آن صحبت می‌شود چون در کشور ما سیستم اول فروکردن و بعد رفو کردن است و اول باید تلاش کنید تا اتفاقی رخ دهد.

حسینی اضافه کرد: می‌خواهم نخبستان را پیدا



گفتنی است در این دوره بیش از هزار نفر شاعر جوان از اکثریت قریب به اتفاق استان‌های کشور با ارسال نمونه اشعار خود شرکت کردند. داوران سطح کیفی آثار اسمال را بالاتر از دوره‌های پیشین ارزیابی کرده‌اند، به طوری که کار گزینش اعضا با دشواری انجام شد. به این شاعران جوان که تنها به دلیل برخی محدودیت‌ها انتخاب نشده‌اند توصیه شده است تا در فراخوان دوره‌های آینده شرکت کنند.

این استعدادهای تازه شعر کشور، در فراخوان «آفتاب‌گردان‌ها» با ارسال شعر شرکت کرده‌اند و بر اساس مبارهای مشخصی گزینش شده‌اند. مطالعات در زمینه شعر، انگیزه و جدیت، توان شعرخوانی، سطح دانش معرفتی، و آزمون طبع شعر از جمله مهم‌ترین معیارها برای حضور در این دوره تخصصی است.

گفتنی است دوره‌های آموزشی آفتابگردان‌ها را دفتر شعر مؤسسه فرهنگی هنری «شهرستان ادب» در تابستان ۱۳۹۰، راندانازی کرده است و از آن زمان به صورت سالانه برگزار می‌کند. هدف از برگزاری این دوره‌های آموزشی، کمک به پویایی شعر جوان، کشف و پرورش استعدادها و زمینه‌سازی برای رویش نسل جدید شاعران کشورمان است. بدین ترتیب، هر ساله در قالب این دوره آموزشی، ده‌ها شاعر جوان و مستعد از سراسر کشور و به‌خصوص شهرستان‌ها، شناسایی می‌شوند و به عضویت دوره در می‌آیند.

بازنشر نمایشنامه‌ای که آبه آن را با اقتباس از رخدادهای واقعی نوشت

انتشارات کتاب قانون چاپ سوم نمایشنامه «قتل غیر عمد» نوشته کوئو آبه و ترجمه فردین توسلیان را با شمارگان ۵۰۰ نسخه، ۱۰۰ صفحه و بهای ۱۵ هزار تومان منتشر کرد. چاپ نخست این ترجمه در پاییز ۹۶ با شمارگان ۵۰۰ نسخه و بهای ۱۰ هزار تومان و چاپ دوم آن پاییز ۹۷ با شمارگان ۳۰۰ نسخه و بهای ۱۲ هزار تومان در دسترس مخاطبان قرار گرفته بود. کوئو آبه (۱۹۹۳-۱۹۲۴) یکی از سرشناس‌ترین نویسندگان معاصر ژاپنی است که شهرت مهمی نیز در فیلمنامه نویسی و نمایشنامه نویسی دارد. البته تا پیش از ترجمه‌های

توسلیان از نمایشنامه‌های او، در ایران این نویسنده را بیشتر به رمان‌هایش می‌شناختند که البته ترجمه فارسی آن رمان‌ها نیز اما و اگرهایی داشت. نثر آبه را با کافکا مقایسه کرده‌اند. او یکی از نویسندگان دوران پس از جنگ ژاپن‌است که تحت تاثیر آن فضا، و الهام گرفته از مکاتب و تفکرات روز ادبی ندیای غرب، به آفرینش ادبی می‌پرداخت. نویسنده‌ای که بی‌تردید شهرت جهانی‌اش را مدیون اقتباس سینمایی هیروشی تشیکهارا، فیلساف ژاپنی،از رمان «ژن در ریگ روان» و جوایز بین المللی کسب شده توسط آن است. اتفاقی که باعث شد تا مترجمان در کشورهای مختلف جهان به برگردان آثار او روی بیاورند. آبه در نمایشنامه «قتل غیر عمد» که با اقتباس از یک حادثه واقعی نوشته شده، به واکاوی ارتباط فرد با جمع، نظام طبقاتی و نافرمانی مدنی می‌پردازد. آبه به طور کل در نمایشنامه‌هایش استفاده دقیقی از مديوم تئاتر برای انتقال مفاهیم می‌کند. در واقع او علاوه بر کار روی گفتگوها از میزبانسن، نور، بازی‌ها، و صحنه نیز کمک می‌گیرد تا فضاسازی مورد نظرش را انجام دهد. مترجم این نمایشنامه، فردین توسلیان، یکی از معدود مترجمان تخصصی ادبیات و فرهنگ شرق آسیاست. رمان «کشتی ساکورا» و نمایشنامه‌های «دوستان» و «جواب‌شلواری سبز» جملگی از کوئو آبه، «قصه‌های مهتاب و باران» نوشته اوندآ اکیناری، «آفتاب و فولاد: دیدگاه‌هایی شخصی درباره هنر، عمل و مرگ مدنی» نوشته یوکیو میشیما، «قطار تندروی توکیو – مونتا» نوشته ریچارد رابرتیان و «هیروی شامانه» شعر شری از کانت» نوشته کوئین مک لاکلین از ترجمه‌های منتشر شده اوست.

«ابوا» راوی آثار هفت آهنگساز معاصر ایرانی می شود

مجموعه‌ای از آثار هفت آهنگساز معاصر ایرانی در قالب کنسرتی با عنوان «جهان در جهان» به‌همت نازنین احمدزاده‌نوازنده ساز آواز اجرا می‌شود. در این اجرا که ساعت ۲۰ روز ۱۶ آبان در تالار رودکی برگزار می‌شود، مجموعه‌ای از آثار این آهنگسازان برای آواز ابوا و آنسامبل در تالار رودکی تهران روی صحنه خواهد رفت.طبق برنامه ریزی های انجام گرفته در این کنسرت که «جهان در جهان» نام گرفته است، آثاری از محمدرضا تفضلی، سالدالین‌مدن دارابی، روزبه رفیعی، آرمین صنایعی، شروین عباسی، حمید عسکری و کارن کیهانی برای ترکیباتی چون «ابوا سلوو»، «ابوا-پیانو»، «ابوا-ویولنسل» و «ابوا-گیتار» به اجرا در خواهند آمد. شش اثر از آثار مورد اجرا نیز به سفارش نازنین احمدزاده، نوازنده ابوا نوشته شده اند و برای نخستین‌بار (world premier) توسط نوازندگانی چون سینا خلیج (گیتار)، کارن سلاجقه (پیانو)، یاسمن کوزه گر (ویولنسل)، هادی یوسفی (پیانو) و نازنین احمدزاده (ابوا) نوشته می‌شوند. نازنین احمدزاده نوازنده ابوا که در کارنامه هنری خود همکاری با ارکستر ملی، ارکستر سمفونیک تهران،ارکستر سمفونیک‌اوزنابوک (آلمان)،ارکستر شهرداری تهران وارکستر فیلارمونیک شهر تهران را دارد با تدارک چنین کنسرتی علاوه بر اجرای آثاری از هفت آهنگساز ایرانی برای ساز اختصاصی خود، آنها را تا پایان سال جاری، ضبط و منتشر خواهد کرد.